



Collection dirigée
par Gérard Vigner

Elisa Ravazzolo - Véronique Traverso -
Émilie Jouin - Gérard Vigner

**Interactions, dialogues,
conversations :
l'oral en français langue
étrangère**

hachette
FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE
www.hachettefle.fr

Collection F

• Titres parus

Collection dirigée par Gérard Vigner

Élaborer un cours de FLE, J. Courtillon

Enseigner la prononciation du français, B. Lauret

L'enseignement en classe bilingue, J. Duverger, édition revue et corrigée

La grammaire en FLE, G. Vigner

Le français sur objectif spécifique, J.-M. Mangiante, C. Parpette, édition revue et corrigée

Manières d'apprendre, J.-M. Robert

Faire classe en FLE, Une approche actionnelle et pragmatique, J.-P. Robert, É. Rosen, Claus Reinhardt

L'intercompréhension : une autre approche pour l'enseignement des langues, S. Caddéo, M.-Ch. Jamet

La littérature en classe de FLE : état des lieux et nouvelles perspectives, J.-M. Defays, A.-R. Delbart, S. Hammami, F. Saenen

Pratiques d'écriture, Apprendre à rédiger en langue étrangère, M.-O. Hidden

Systématisation et maîtrise de la langue : l'exercice en FLE, Gérard Vigner

Inclure : français de scolarisation et élèves allophones, G. Cherqui, F. Peutot

Hors-série

L'enseignement des langues étrangères, L. Porcher

Professeur de FLE, F. Barthélemy

Le rythme du français parlé, D. Pagel, É. Madeleni, F. Wioland

Démarche qualité et évaluation en langues, Patrick Riba, Bruno Mègre

• Sur le site www.hachettefle.fr

➤ Consultez le résumé et le sommaire des titres en vous inscrivant sur le site.

Collection « Pratiques de classe »

Elle s'adresse aux enseignants et aux formateurs de FLE, débutants ou confirmés. Elle propose des démarches et des activités qui sont le résultat de l'expérience d'enseignants de FLE.

De la vidéo à Internet : 80 activités thématiques, T. Lancien

Exercices systématiques de prononciation française, M. Léon

Jouer, communiquer, apprendre, F. Weiss

Photos-expressions, F. Yaiche

Collection « Pratiques de classe » sous la direction de Martine Stirman

Oral, écrit et gestion du tableau, E. Daill, M. Stirman

Écrit et gestion du tableau, E. Daill, M. Stirman

Édition : Christine Delormeau

Conception graphique et couverture : Amarante, Atelier des 2 Ormeaux

Réalisation : Nord-Compo

ISBN 978-2-01-401601-7

© Hachette Livre 2015, 58 rue Jean Bleuzen, 92178 Vanves Cedex

Tous les droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L.122-4 et L.122-5, d'une part, que « les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective et, d'autre part, que « les analyses et les courtes citations » dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite ». Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris), constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

SOMMAIRE

Introduction	7
Clés de lecture	11

1. Quelques préalables 15

1. Oral et prononciation	15
2. Oral et écrit	16
3. Oral/oralité	17
4. Oral et français parlé	18
5. Oral, norme et variations	18
6. La conversation	19
7. Oral et classe de conversation	20
8. L'oral représenté	20
9. L'oral et les médias	21
10. L'oral et les disciplines de référence	21
11. Les genres de l'oral	22
12. Oral et échanges au quotidien	24

2. L'oral dans l'enseignement du français : une longue histoire 27

3. Les notions de base en matière d'interaction 35

1. L'interaction et ses multiples manifestations	36
2. La situation de communication et ses composantes	39
2.1. Les participants (caractéristiques et rôles interactionnels)	40
2.2. Le cadre spatio-temporel	41
2.3. L'objectif	43
3. La construction de l'interaction : les tours de parole	43
3.1. Le tour de parole et ses caractéristiques	44
3.2. Le système d'alternance des tours de parole	44
3.3. L'organisation de l'alternance des tours	47
4. L'organisation globale de l'interaction	49
5. Situations et multimodalité dans les méthodes de langue	51

4. Langage et action 55

1. La question	56
1.1. Les types de questions et leur formulation	57
1.2. Questions et réponses	63
1.3. Fonctions des questions	65
2. La requête	67
2.1. Les formes de la requête	67

2.2 La réaction à la requête	69
3. L’assertion	70
3.1. Quelques fonctions des énoncés assertifs	70
3.2. Les enchaînements à une assertion	76
4. Salutations, remerciements et excuses	79
4.1. Les salutations	80
4.2. Le remerciement	80
4.3. L’excuse	82
5. Actions langagières et actions gestuelles	83
6. Les actions dans l’élaboration des dialogues de méthode	84

5. La parole en interaction : formes et particularités 89

1. Quelques aspects de prononciation	91
2. Morphologie	93
3. Formes syntaxiques et macro-syntaxiques	94
4. Des phénomènes interactionnels	99
4.1. La régulation de la parole en interaction	99
4.2. Le début du tour : un emplacement stratégique	100
4.3. La fin du tour : signaux de pré-clôture et de fin du tour	105
4.4. Les réparations	106
5. Les marqueurs ou particules discursives	108
6. Normes et usages présentés dans les méthodes de langue	111

6. Variations situationnelles 117

1. Types d’interaction	118
1.1. Variations dans les séquences d’ouverture et de clôture	121
1.2. L’ouverture de l’interaction	122
1.3. La clôture de la conversation	125
2. Les activités dans l’interaction	128
2.1. La succession habituelle d’activités dans un type d’interaction	129
2.2. La structure de l’activité : l’exemple du récit et de l’argumentation	131
3. La requête, l’invitation et l’offre dans différents contextes	137
3.1. Demander quelque chose (la requête)	137
3.2. Proposer une rencontre (l’invitation)	140
3.3. L’offre en contexte privé (offrir à boire et à manger)	143
4. Les activités interactionnelles dans les méthodes de langue	144
4.1. Activités et situations dans les méthodes	145
4.2. Les dialogues de méthode : échanges et tours de parole	147
4.3. Exploitations didactiques possibles	151
4.4. Un exemple détaillé	152
4.5. Les variations situationnelles par rapport aux niveaux du CECRL	155

7. Rituels et routines dans l'interaction	157
1. Rituels et routines	158
1.1. L'offre d'un service supplémentaire dans les interactions commerciales ...	158
1.2. Le refus dans le démarchage téléphonique	160
2. Variations liées à la culture	164
2.1. Menus propos et question de courtoisie	164
2.2. Formulation des requêtes dans des commerces français et anglais	166
2.3. Termes d'adresse en français et en italien	167
2.4. Compliments en français et en arabe	169
3. Interaction à la française dans les méthodes et dans la classe	172
8. La représentation de l'interaction dans les formes de « dialogue fictionnel »	175
1. Le dialogue romanesque	176
1.1. La représentation de la dimension mimo-gestuelle	176
1.2. La représentation des aspects para-verbaux	177
1.3. La représentation de la dimension verbale	180
1.4. La représentation des phénomènes interactionnels	181
2. Les dialogues de la bande dessinée	184
2.1. La représentation de la dimension mimo-gestuelle	184
2.2. La représentation des aspects para-verbaux	186
2.3. La représentation de la dimension verbale et interactionnelle	187
3. Le dialogue théâtral	188
4. Le sketch	190
5. Le dialogue cinématographique	192
9. Comprendre et pratiquer l'oral en classe	197
1. Écouter et comprendre l'oral	197
1.1. Les sources de difficulté	198
1.2. Les conduites d'écoute	199
1.3. Un exemple : l'oral universitaire	200
2. Pratiquer l'oral en classe : dire l'écrit	203
2.1. La lecture à haute voix	204
2.2. La prise de parole publique	208
Conclusion	211
Bibliographie	213
ANNEXE	
Les constituants de l'échange oral : synthèse	219
Glossaire	223

